

Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A który jest okryty płaszczem która jest zamoczona krwią i jest nazywane imię Jego Słowo Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ubrany w szatę skąpaną we krwi,* a Jego imię brzmi: Słowo Boga.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	A odziany płaszczem zanurzonym we krwi, i nazywa się imię jego Słowo Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A który jest okryty płaszczem która jest zamoczona krwią i jest nazywane imię Jego Słowo Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ubrany był w szatę skąpaną we krwi. Na imię miał: Słowo Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ubrany <i>był</i> w szatę zmoczoną we krwi, a jego imię brzmi: Słowo Boże.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przyodziały był szatą omoczoną we krwi, a imię jego zowią Słowo Boże.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A obleczony był w szatę krwią pokropioną, a zową imię jego Słowo Boże.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odziany jest w szatę we krwi skąpaną, a nazwano Go imieniem Słowo Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A przyodziały był w szatę zmoczoną we krwi, imię zaś jego brzmi: Słowo Boże.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I ubrany jest w szatę zanurzoną we krwi, i nazwano Go imieniem: Słowo Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ubrany jest w szatę zabarwioną krwią i na imię ma „Słowo Boga”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Odziany jest w szatę zanurzoną we krwi. Wołają go imieniem „Słowo Boga”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Okrywał go płaszcz, skąpany we krwi. Imię jego brzmiało "Słowo Boga".
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odziany jest w szatę we krwi skąpaną, a imię Jego nazwano: Słowo Boże.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	I він зодягнений в одіж, окроплену кров'ю, а

¹⁾ <x>290 63:1-3</x>

²⁾ Jezus jest ostatecznym objawieniem się Boga człowiekowi (<x>650 1:1-2</x>).

³⁾ <x>500 1:1</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	його ім'я - Боже слово.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I jest odziany płaszczem zanurzonym we krwi, zaś Jego Imię nazwane jest Słowo Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Odziany jest w szatę, która nasiąkła krwią, a imię, którym jest zwany, brzmi: "SŁOWO BOŻE".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i jest przyobleczony w wierzchnią szatę spryskaną krwią, a imię, którym go zwa, brzmi Słowo Boga.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Miał na sobie płaszcz noszący ślady krwi. Imię Tego Jeźdźca brzmi Słowo Boże.